

PROTOKÓŁ**ustalający uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Republiką Gabońską****Artykuł 1****Okres stosowania i uprawnienia do połowów**

1. Począwszy od dnia tymczasowego stosowania protokołu i na okres trzech (3) lat, uprawnienia do połowów przyznane z tytułu art. 5 i 6 umowy są ustalone, by umożliwić połowy gatunków daleko migrujących wymienionych w załączniku 1 do Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza, z wyjątkiem gatunków chronionych lub objętych zakazem połowów przez ICCAT lub prawodawstwo gabońskie.

2. Z dniem rozpoczęcia tymczasowego stosowania protokołu działalność, w której można będzie wykorzystywać uprawnienia do połowów, będą mogły prowadzić następujące statki:

- a) 27 sejnerów-zamrażalni do połowu tuńczyka;
- b) 8 kliprów tuńczykowych.

Ustęp ten stosowany jest z zastrzeżeniem postanowień art. 5 i 6 niniejszego protokołu.

3. Dostęp do zasobów rybnych w obszarach połowowych Gabonu jest przyznawany flocie zagranicznej pod warunkiem istnienia nadwyżki, zgodnie z definicją w art. 62 Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza, oraz po uwzględnieniu zdolności eksploatacyjnej krajowej floty Gabonu.

4. W zastosowaniu art. 6 umowy statki pływające pod banderą państwa członkowskiego Unii Europejskiej mogą prowadzić działalność połowową w obszarach połowowych Gabonu, jedynie pod warunkiem posiadania upoważnienia do połowów wydanego w ramach niniejszego protokołu oraz zgodnie ze szczegółowymi zasadami opisanymi w załączniku 1 do niniejszego protokołu.

Artykuł 2**Rekompensata finansowa - Warunki płatności**

1. Rekompensata finansowa przewidziana w art. 7 umowy o partnerstwie w sprawie połowów jest ustalona na okres, o którym mowa w art. 1, i wynosi 1 350 000 EUR rocznie.

2. Rekompensata finansowa obejmuje:

- a) roczną kwotę z tytułu dostępu do obszaru połowowego Gabonu w wysokości 900 000 EUR, stanowiącą równowagę pojemności referencyjnej 20 000 ton rocznie; oraz
- b) specjalną kwotę w wysokości 450 000 EUR rocznie przeznaczoną na wsparcie realizacji sektorowej polityki rybołówstwa Gabonu.

3. ust. 1 stosuje się z zastrzeżeniem postanowień art. 4, 5, 7 i 9 niniejszego protokołu.

4. Płatność przez Unię Europejską rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 2 lit. a), dotyczącej dostępu statków Unii Europejskiej do zasobów rybnych Gabonu, ma miejsce najpóźniej trzy (3) miesiące od daty tymczasowego stosowania niniejszego protokołu w odniesieniu do pierwszego roku obowiązywania protokołu i przed upływem każdego pełnego roku od daty podpisania protokołu w odniesieniu do kolejnych lat.

5. Strony zgodziły się udoskonalić systematyczne monitorowanie połowów dokonywanych przez statki UE w obszarze połowowym Gabonu. W tym celu, podczas sezonu połowowego, UE będzie systematycznie analizować dane dotyczące połowów i nakładu połowowego unijnych statków rybackich obecnych w obszarze połowowym Gabonu. UE będzie regularnie informować Gabon o wynikach tych analiz. Na potrzeby zarządzania ewentualnym przekroczeniem pojemności referencyjnej UE wystosuje odpowiednią informację do państw członkowskich i Gabonu, z chwilą gdy suma całkowitych połowów zarejestrowanych w obszarze połowowym Gabonu osiągnie 80 % pojemności referencyjnej ustalonej na 20 000 ton.

6. Z chwilą gdy suma całkowitych połowów osiągnie 80 % pojemności referencyjnej, zostanie zwołane spotkanie wspólnego komitetu w celu ustanowienia szczegółowych warunków dokonania dodatkowej płatności należnej Gabonowi z tytułu tego ewentualnego przekroczenia.

7. Z zastrzeżeniem postanowień ust. 6 niniejszego art. 2, gdy ilość złowiona przez statki Unii Europejskiej przekracza ilość odpowiadającą podwójnej kwocie całkowitej kwoty rocznej, kwota należna za ilość przekraczającą tę granicę zostanie wypłacona w roku następnym.

8. Przeznaczenie rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 2 lit. a), podlega wyłącznej kompetencji władz Gabonu.

9. Rekompensata finansowa jest wpłacana na odrębny rachunek Skarbu Państwa Republiki Gabońskiej; dane dotyczące rachunku są przekazywane corocznie przez władze Gabonu.

Artykuł 3**Propagowanie odpowiedzialnych połowów i zrównoważonego rybołówstwa w wodach Gabonu**

1. Strony zobowiązują się do promowania odpowiedzialnego rybołówstwa w obszarze połowowym Gabonu, w oparciu o zasady zrównoważonej eksploatacji zasobów rybnych i ekosystemów morskich.

2. Z chwilą rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu i nie później niż trzy miesiące po tej dacie Unia Europejska i Gabon uzgadniają, w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 9 umowy, wieloletni program sektorowy zgodny z krajową strategią rybołówstwa Gabonu i polityką Komisji Europejskiej oraz szczegółowe warunki jego wprowadzenia, w tym w szczególności:

- a) roczne i wieloletnie wytyczne dotyczące wykorzystania kwoty rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2;
- b) cele do osiągnięcia w skali rocznej i wieloletniej, w celu wprowadzenia odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa, z uwzględnieniem priorytetów wyrażonych przez Gabon w ramach krajowej polityki rybołówstwa lub też

polityki w innych dziedzinach, związanej ze wspieraniem lub mającej wpływ na wspieranie odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa, w tym morskich obszarów chronionych;

c) kryteria i procedury, w tym w razie konieczności wskaźniki budżetowe i finansowe, które należy stosować w celu umożliwienia przeprowadzenia oceny uzyskanych wyników w skali rocznej.

3. Przydział kwot oparty jest na ustaleniu przez Strony, za obopólną zgodą i w ramach wspólnego komitetu, celów do realizacji zgodnie z planem strategicznym rozwijającego się Gabonu, dotyczącym sektora rybołówstwa, oraz oszacowaniem spodziewanego wpływu wiążącego się z tymi celami.

4. Podczas pierwszego roku obowiązywania protokołu przydziały dokonywane przez Gabon na rzecz wsparcia finansowego sektora rybołówstwa są zgłaszane UE i zatwierdzane w ramach wspólnego komitetu.

5. Gabon przedstawia corocznie stan zaawansowania realizacji projektów korzystających z finansowania na wsparcie sektorowe, co zostanie poddane analizie w ramach wspólnego komitetu w drodze corocznego sprawozdania z realizacji projektów. Przed wygaśnięciem protokołu Gabon opracuje również sprawozdanie końcowe.

6. Płatności specjalnej rekompensaty finansowej na wsparcie sektorowe dokonuje się w ratach, w oparciu o analizę wyników realizacji wsparcia sektorowego i potrzeb.

7. Wszelkie zmiany proponowane w wieloletnim programie sektorowym muszą zostać zatwierdzone przez Strony w ramach wspólnego komitetu.

Artykuł 4

Współpraca naukowo-badawcza w dziedzinie odpowiedzialnego rybołówstwa

1. Strony zobowiązują się do promowania odpowiedzialnych połowów w wodach Gabonu w oparciu o zasadę niedyskryminacji w zakresie technicznych środków ochrony w odniesieniu do flot połowiących w tych wodach oraz w oparciu o zasadę zrównoważonej eksploatacji zasobów rybnych i ekosystemów morskich.

2. W czasie obowiązywania niniejszego protokołu Unia Europejska i Gabon zobowiązują się do współpracy w celu monitorowania stanu zasobów rybnych w obszarze połowowym Gabonu oraz przyczynienia się do zagospodarowania łowisk.

3. Strony przestrzegają zaleceń i uchwał Międzynarodowej Komisji ds. Ochrony Tuńczyka Atlantyckiego (ICCAT) w zakresie odpowiedzialnego zarządzania łowiskami.

4. Zgodnie z art. 4 umowy o partnerstwie w sprawie połowów Strony, na podstawie zaleceń i uchwał przyjętych przez ICCAT oraz w świetle najlepszych dostępnych opinii naukowych, przeprowadzają konsultacje w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 9 umowy o partnerstwie w sprawie połowów, w celu podjęcia środków mających na celu zrównoważone zarządzanie zasobami rybnymi objętymi tym protokołem i mających wpływ na działalność statków Unii Europejskiej.

5. W razie konieczności oraz zgodnie z art. 4 ust. 2 umowy możliwe jest, na wniosek jednej ze Stron, zwołanie spotkania z udziałem naukowców reprezentujących obie Strony. Do

udziału w takim spotkaniu można zaprosić, w razie potrzeby, ekspertów naukowych reprezentujących stronę trzecią, jak również obserwatorów, przedstawicieli zainteresowanych stron lub organizacji regionalnych, bądź międzynarodowych, odpowiedzialnych za zarządzanie rybołówstwem.

Artykuł 5

Zmiana uprawnień do połowów

1. Strony mogą przyjąć w ramach wspólnego komitetu środki, o których mowa w art. 1 i 2 niniejszego protokołu, powodujące zmianę uprawnień do połowów. W takim przypadku rekompensata finansowa zostaje zwiększona proporcjonalnie i pro rata temporis.

2. W odniesieniu do kategorii nieprzewidzianych w obowiązującym protokole, zgodnie z art. 6 akapit drugi umowy, Strony mogą wprowadzić nowe uprawnienia do połowów w oparciu o najlepsze opinie naukowe zatwierdzone przez niezależny wspólny komitet naukowy i przyjęte przez wspólny komitet.

Artykuł 6

Nowe uprawnienia do połowów

1. Na wniosek Gabonu, w odniesieniu do eksploatacji szczególnie łowisk, rząd Gabonu może zwrócić się do Unii Europejskiej o rozważenie możliwości prowadzenia zwiadu rybackiego pod bezpośrednim nadzorem naukowców reprezentujących obie Strony i ICCAT lub odpowiednią regionalną organizację ds. zarządzania rybołówstwem.

2. Strony wspierają zwiady rybackie w obszarze połowowym Gabonu. W tym celu i na wniosek Gabonu Strony przeprowadzają konsultacje i określają, w odniesieniu do poszczególnych przypadków, gatunki, warunki i inne odpowiednie parametry. Strony będą prowadziły zwiady rybackie zgodnie z warunkami określonymi przez komitet naukowy i niniejszy protokół.

3. Upoważnienia do prowadzenia zwiadu rybackiego są przyznawane maksymalnie na okres 12 miesięcy. Po stwierdzeniu przez Strony, że zwiady rybackie przyniosły pozytywne wyniki, rząd Gabonu może przyznać flocie Unii Europejskiej uprawnienia do połowów nowych gatunków na okres pozostający do wygaśnięcia niniejszego protokołu. Rekompensata finansowa wspomniana w art. 2.1 aktualnego protokołu zostanie zatem zwiększona.

4. Statki prowadzące zwiad rybacki w rozumieniu niniejszego protokołu muszą posiadać na pokładzie obserwatora zgodnie z definicją zawartą w załączniku.

Artykuł 7

Zawieszenie i zmiana płatności rekompensaty finansowej

1. Rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a) i b), może zostać zmieniona lub zawieszona po przeprowadzeniu konsultacji pomiędzy Stronami, w przypadku stwierdzenia jednego lub kilku z następujących warunków:

a) nadzwyczajnych okoliczności opisanych w art. 2 lit. h) umowy o partnerstwie w sprawie połowów, które uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej w obszarze połowowym Gabonu;

b) znaczących zmian w opracowywaniu i wdrażaniu polityki rybołówstwa jednej bądź drugiej Strony, naruszających postanowienia niniejszego protokołu;

c) jeżeli Unia Europejska lub Gabon stwierdzą naruszenie zasadniczych i podstawowych elementów praw człowieka, o których mowa w art. 9 umowy z Kotonu i po przeprowadzeniu procedury określonej w art. 8 i 96 wymienionej umowy.

2. W przypadkach wymienionych w ust. 1 działalność połowowa zostaje zawieszona. Zmiana bądź zawieszenie płatności następuje bez uszczerbku dla rekompensaty finansowej należnej z tytułu prowadzenia działalności połowowej, która miała miejsce przed podjęciem decyzji o zawieszeniu.

3. Unia Europejska w następstwie oceny przewidzianej w art. 3 ust. 4 zastrzega sobie prawo zawieszenia częściowo lub w całości płatności wsparcia finansowego na sektor rybołówstwa, o którym mowa w art. 2 ust. 2 lit. b) niniejszego protokołu, w przypadku nieposzanowania celów zawartych w programie wsparcia sektorowego lub niewykorzystania tej rekompensaty finansowej.

4. Płatność rekompensaty finansowej zostaje wznowiona po przeprowadzeniu konsultacji i osiągnięciu porozumienia przez Stronę, z chwilą przywrócenia sytuacji sprzed wystąpienia okoliczności, o których mowa w ust. 1, lub gdy jest to uzasadnione w świetle osiągniętych wyników finansowych, o których mowa w ust. 2. Jednakże płatność rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. b), nie może nastąpić w terminie przekraczającym okres 6 miesięcy po wygaśnięciu protokołu.

Artykuł 8

Zawieszenie wykonywania protokołu

1. Wykonywanie niniejszego protokołu może zostać zawieszona na wniosek jednej ze Stron, w przypadku zaistnienia jednego lub kilku z następujących warunków:

a) nadzwyczajnych okoliczności opisanych w art. 2 lit. h) umowy o partnerstwie w sprawie połowów, które uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej w obszarze połowowym Gabonu;

b) istotnych zmian wytycznych politycznych jednej ze Stron, mających wpływ na postanowienia niniejszego protokołu;

c) jeżeli Unia Europejska lub Gabon stwierdzą naruszenie zasadniczych i podstawowych elementów praw człowieka, o których mowa w art. 9 umowy z Kotonu i po przeprowadzeniu procedury określonej w art. 8 i 96 wymienionej umowy.

d) niedokonania przez Unię Europejską płatności rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 2 ust. 2 lit. a) z powodów innych niż określone w art. 10 pkt 2 niniejszego protokołu;

e) istnienia sporu pomiędzy Stronami dotyczącego interpretacji niniejszego protokołu;

f) nieprzestrzegania przez jedną ze Stron postanowień niniejszego protokołu, jego załącznika lub dodatków do niego.

2. Wykonywanie protokołu może zostać zawieszona na wniosek jednej ze Stron, gdy konsultacje przeprowadzone w ramach wspólnego komitetu nie doprowadziły do polubownego zakończenia sporu pomiędzy Stronami.

3. Strona, która występuje o zawieszenie stosowania protokołu, powiadamia o swoim zamiarze na piśmie, na co najmniej trzy miesiące przed planowanym wejściem w życie zawieszenia.

4. W przypadku zawieszenia Strony nadal prowadzą konsultacje w celu polubownego rozstrzygnięcia dzielącego je sporu. Z chwilą rozstrzygnięcia sporu wznawiane jest stosowanie protokołu, a kwota rekompensaty finansowej jest zmniejszana proporcjonalnie i pro rata temporis, w zależności od okresu, w którym stosowanie protokołu było zawieszona.

5. W przypadku faktycznego zawieszenia statki Unii Europejskiej mają obowiązek opuścić obszar połowowy Gabonu w terminie 24 godzin.

Artykuł 9

Obowiązujące przepisy prawa krajowego

1. Działalność statków rybackich Unii Europejskiej w obszarze połowowym Gabonu podlega przepisom ustawowym i wykonawczym obowiązującym w Gabonie, o ile niniejszy protokół i załączniki do niego nie stanowią inaczej.

2. Władze Gabonu informują Komisję Europejską o każdej zmianie lub każdym nowym przepisie, która lub który dotyczy polityki rybołówstwa, przed ich wejściem w życie.

3. W razie niezgodności pomiędzy nowymi przepisami ustawodawstwa Gabonu, o którym mowa w pkt 2, a postanowieniami niniejszego protokołu i załączników do niego, zostanie zwołany jak najszybciej wspólny komitet, aby wyjaśnić niezgodności wpływające bezpośrednio na działalność połowową statków Unii Europejskiej.

Artykuł 10

Komputeryzacja wymiany informacji

1. Republika Gabońska i Unia Europejska zobowiązują się wprowadzić w jak najkrótszym terminie systemy informatyczne niezbędne do wymiany elektronicznej wszystkich informacji i dokumentów związanych z wykonaniem umowy.

2. Wersja elektroniczna dokumentu będzie uznawana za całkowicie równoważną jego wersji papierowej po zatwierdzeniu przez właściwe organy oraz organy określone w rozdziale I załącznika do niniejszego protokołu.

3. Gabon i Unia Europejska powiadamiają się niezwłocznie o wszelkich awariach systemu informatycznego. Informacje i dokumenty związane z wykonaniem umowy są wówczas automatycznie zastępowane ich wersją papierową.

*Artykuł 11***Poufność**

Republika Gabońska i Unia Europejska zobowiązują się, aby wszystkie dane osobowe dotyczące statków europejskich i ich działalności połowowej, uzyskane w ramach umowy, były zawsze traktowane z ostrożnością i zgodnie z zasadami poufności i ochrony danych.

Strony zapewniają, aby wyłącznie skonsolidowane dane dotyczące działalności połowowej w wodach Gabonu były dostępne publicznie, zgodnie z przepisami ICCAT w tej dziedzinie. Dane, które można uznać za poufne, powinny być wykorzystywane przez właściwe organy wyłącznie na potrzeby wykonania umowy oraz zarządzania rybołówstwem i nadzoru nad nim.

*Artykuł 12***Okres obowiązywania**

Niniejszy protokół i załączniki do niego obowiązują przez okres trzech (3) lat, począwszy od daty tymczasowego stosowania ustalonej w art. 14.

*Artykuł 13***Wypowiedzenie**

1. W przypadku wypowiedzenia protokołu Strona wypowiadająca powiadamia drugą Stronę o zamiarze wypowiedzenia

protokołu na piśmie co najmniej na trzy miesiące przed datą, z którą wypowiedzenie to wchodzi w życie.

2. Wysłanie powiadomienia, o którym mowa w poprzednim ustępie, powoduje rozpoczęcie konsultacji przez Strony.

*Artykuł 14***Tymczasowe stosowanie**

Niniejszy protokół i załączniki do niego obowiązują tymczasowo od dnia podpisania.

*Artykuł 15***Wejście w życie**

Niniejszy protokół i załączniki do niego wchodzi w życie z dniem, w którym Strony poinformują się nawzajem o dopełnieniu procedur niezbędnych do tego celu.

W imieniu Unii Europejskiej
J. E. HOLZAPPEL

W imieniu Republiki Gabońskiej
J. NKOGHE BEKALE

ZAŁĄCZNIK DO PROTOKOŁU

WARUNKI DOKONYWANIA POŁOWÓW W OBSZARZE POŁOWOWYM GABONU PRZEZ STATKI UNII EUROPEJSKIEJ

ROZDZIAŁ I

POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. Wyznaczanie właściwego organu

Na potrzeby niniejszego załącznika oraz o ile nie wskazano inaczej, każde odesłanie do Unii Europejskiej (UE) lub do Gabonu z tytułu właściwego organu oznacza:

- w odniesieniu do UE: Komisję Europejską, w stosownych przypadkach za pośrednictwem delegatury UE w Gabonie;
- w odniesieniu do Gabonu: ministerstwo odpowiedzialne za rybołówstwo.

2. Obszar połowowy Gabonu

Statki UE będą mogły prowadzić działalność połowową w odległości ponad 12 mil morskich od linii podstawowej w obrębie obszaru połowowego Gabonu, z zastrzeżeniem postanowień, o których mowa w pkt 3 poniżej.

Przed rozpoczęciem tymczasowego stosowania protokołu Gabon przekazuje UE informację o współrzędnych geograficznych linii podstawowych, swego obszaru połowowego i wszelkich obszarów, w których połowy są zakazane.

3. Obszary zamknięte dla żeglugi i dla połowów

Wszelka żegluga zakazana jest w strefach sąsiadujących ze strefami, w których wydobywa się i przetwarza ropę. Statki Unii Europejskiej zapewniają, by żadne urządzenie powodujące koncentrację ryb z pławą nie znalazło się we wspomnianych strefach, jak również w pasie do 12 mil morskich od linii podstawowej.

Obszary, w których połowy są zakazane, obejmują parki narodowe, chronione obszary morskie, jak również obszary reprodukcji ryb, zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem krajowym.

Ministerstwo odpowiedzialne za rybołówstwo w Republice Gabońskiej przekazuje armatorom informacje dotyczące granic tych obszarów w chwili wydawania licencji połowowej.

Informacje o obszarach, w których żegluga i połowy są zakazane, są także przekazywane UE, jak również wszelkie ich zmiany, które należy zgłosić co najmniej na dwa miesiące przed ich wejściem w życie.

4. Działalność objęta zakazem

Statki pomocnicze są zakazane w obszarze połowowym Gabonu.

5. Wyznaczenie lokalnego agenta

Każdy statek UE, który ma zamiar dokonać wyładunku w porcie Republiki Gabońskiej, musi być reprezentowany przez agenta zamieszkałego w Gabonie.

6. Rachunek bankowy

Przed tymczasowym stosowaniem niniejszego protokołu Gabon przesyła UE numer rachunku bankowego/rachunków bankowych, na który/na które mają być wpłacane kwoty finansowe należne od statków UE w ramach umowy. Koszty przelewów bankowych ponoszą armatorzy.

ROZDZIAŁ II

UPOWAŻNIENIA DO POŁOWÓW

Do celów stosowania postanowień niniejszego załącznika termin „licencja” jest równoznaczny z terminem „upoważnienie do połowów” określonym w prawodawstwie Unii Europejskiej.

1. Warunki niezbędne do uzyskania licencji – kwalifikowalne statki

Licencje połowowe, o których mowa w art. 6 umowy, są wydawane, pod warunkiem że statek jest zarejestrowany w rejestrze statków rybackich UE oraz że armator, kapitan lub sam statek wywiązali się ze wszystkich wcześniejszych zobowiązań wynikających z prowadzenia przez nich działalności połowowej w wodach Republiki Gabońskiej w ramach umowy. Każdy statek, który chce prowadzić działalność połowową w ramach niniejszego protokołu, musi być również wpisany do rejestru statków rybackich ICCAT.

2. Wniosek o wydanie licencji

UE przedkłada Gabonowi wniosek o wydanie licencji połowowej dla każdego statku, który chce prowadzić połowy w ramach umowy, na co najmniej 15 dni przed dniem rozpoczęcia wnioskowanego okresu ważności, używając formularza znajdującego się w dodatku 1 do niniejszego załącznika. Każdemu wnioskowi o wydanie licencji połowowej, składanemu po raz pierwszy w ramach obowiązującego protokołu, lub składanemu po wprowadzeniu zmian technicznych w odnośnym statku, musi towarzyszyć:

- (i) dowód uiszczenia opłaty ryczałtowej odpowiadającej okresowi ważności wnioskowanej licencji;
- (ii) nazwisko i adres lokalnego agenta statku, jeśli taki istnieje;
- (iii) aktualne kolorowe zdjęcie statku (widok burty) o wymiarach minimalnych 15 cm x 10 cm;
- (iv) numer transpondera VMS oraz wszelkie inne dokumenty wymagane specjalnie w ramach umowy.

Podczas odnawiania licencji w ramach obowiązującego protokołu statki, których charakterystyka techniczna nie uległa zmianie, składają wniosek o odnowienie licencji, któremu towarzyszy wyłącznie dowód uiszczenia opłaty.

3. Opłata ryczałtowa i opłata krajowa

1. Opłata ryczałtowa obejmuje wszystkie podatki krajowe i lokalne, z wyjątkiem opłat portowych i kosztów świadczonych usług.
2. Wysokość rocznych opłat ryczałtowych uiszczanych przez armatorów ustala się w następujący sposób dla sejnerów tuńczykowych i kliprów tuńczykowych:
 - w odniesieniu do pierwszego roku obowiązywania protokołu: 55 EUR za tonę złowioną w wodach Gabonu
 - w odniesieniu do drugiego i trzeciego roku: 65 EUR za każdą złowioną tonę
3. Licencje wydaje się po uiszczeniu wobec właściwych organów krajowych ryczałtowej opłaty krajowej o następującej wysokości:
 - dla sejnerów i kliprów tuńczykowych - 13 750 EUR rocznie, przez okres obowiązywania protokołu.

4. Tymczasowy wykaz statków, które ubiegają się o licencję połowową

Po otrzymaniu wniosków o wydanie licencji połowowej Gabon niezwłocznie opracowuje dla każdej kategorii statków tymczasowy wykaz statków, które ubiegają się o licencję. Wykaz ten jest niezwłocznie przekazywany krajowemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów oraz UE.

UE przekazuje tymczasowy wykaz armatorowi lub agentowi. W przypadku gdy biura UE są zamknięte, Gabon może wydać wykaz tymczasowy bezpośrednio armatorowi lub jego agentowi i przesłać jego kopię UE.

5. Wydanie licencji

Gabon wydaje licencje armatorom w terminie 15 dni po otrzymaniu kompletnego wniosku.

W przypadku odnowienia licencji połowowej w czasie obowiązywania protokołu nowa licencja powinna zawierać wyraźne odniesienie do licencji pierwotnej.

UE przekazuje licencję armatorowi lub agentowi. W przypadku gdy biura UE są zamknięte, Gabon może wydać licencję bezpośrednio armatorowi lub jego agentowi i przesłać jej kopię UE.

6. Wykaz statków upoważnionych do połowów

Po wydaniu licencji połowowej Gabon niezwłocznie opracowuje dla każdej kategorii statków ostateczny wykaz statków upoważnionych do połowów w swoim obszarze połowowym. Wykaz ten jest niezwłocznie przekazywany krajowemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów oraz UE, zastępując wykaz tymczasowy, o którym mowa powyżej.

7. Okres ważności licencji połowowej

Upoważnienia do połowów są ważne jeden rok i są odnawialne.

Do celów określenia początku okresu ważności okres roczny oznacza:

- (i) podczas pierwszego roku stosowania protokołu – okres od dnia jego wejścia w życie do dnia 31 grudnia tego samego roku;
- (ii) następnie – każdy pełny rok kalendarzowy;
- (iii) podczas ostatniego roku stosowania protokołu – okres od dnia 1 stycznia do dnia, w którym protokół wygasa;
- (iv) w odniesieniu do pierwszego i ostatniego roku obowiązywania protokołu opłata krajowa zostanie obliczona pro rata temporis.

Licencje są wydawane dla konkretnego statku i nie podlegają przeniesieniu.

Jednakże w przypadkach udowodnionego działania siły wyższej, takich jak zgubienie licencji lub trwający dłużej okres unieruchomienia statku z przyczyn poważnej awarii technicznej, oraz na wniosek UE licencję jednego statku zastępuje się nową licencją sporządzoną dla innego statku tej samej kategorii co statek, który należy zastąpić, zgodnie z art. 1 protokołu, bez konieczności uiszczenia nowej opłaty. W takim przypadku przy obliczaniu poziomu połowów dla określenia ewentualnej dodatkowej płatności zostanie uwzględniona suma całkowitych połowów dwóch statków.

Przeniesienia dokonuje się w drodze oddania licencji połowowej przez armatora lub jego agenta w Gabonie oraz w drodze wydania przez Gabon w jak najkrótszym terminie upoważnienia do połowów zastępującego poprzednie. Zastępcze upoważnienie do połowów jest wydawane w jak najkrótszym terminie armatorowi lub jego agentowi w chwili oddania upoważnienia do połowów, które ma być zastąpione. Upoważnienie do połowów zaczyna obowiązywać z dniem oddania upoważnienia do połowów, które ma być zastąpione.

8. Przechowywanie licencji na statku

Licencja lub — w przypadku jej braku — jej kopia ważna 45 dni od dnia wystawienia musi stale znajdować się na statku.

Niemniej statki są upoważnione do prowadzenia połowów od chwili wpisania do wykazu tymczasowego, o którym mowa w pkt 4 powyżej. Statki te powinny stale przechowywać wykaz tymczasowy do chwili wydania im licencji połowowej.

Gabon aktualizuje w jak najkrótszym terminie wykaz statków upoważnionych do połowów. Nowy wykaz jest niezwłocznie przekazywany krajowemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów oraz UE.

ROZDZIAŁ III

ŚRODKI TECHNICZNE

Środki techniczne stosowane w odniesieniu do statków posiadających licencję, dotyczące obszaru połowowego, narzędzi połowowych i przyłowów, są określone dla każdej kategorii połowów w arkuszach technicznych znajdujących się w dodatku 2 do niniejszego załącznika.

Statki stosują się do wszelkich zaleceń ICCAT (Międzynarodowej Komisji ds. Ochrony Tuńczyka Atlantyckiego) lub przepisów prawa Gabonu obowiązujących w tym zakresie.

Podczas operacji połowowych dokonywanych w obszarze połowowym Gabonu, poza urządzeniami do naturalnej koncentracji ryb, stosowanie pomocniczych urządzeń połowowych zmieniających zachowanie gatunków daleko migrujących i wspomagających w szczególności koncentrację w pobliżu lub pod takim urządzeniem będzie ograniczone do urządzeń do sztucznej koncentracji ryb zwanych ekologicznymi, których zaprojektowanie, konstrukcja i wykonanie pozwalają uniknąć wszelkich przypadkowych przyłowów waleni, rekinów i żółwi. Materiały, z których są wykonane takie urządzenia, muszą ulegać biodegradacji. Rozmieszczenie i stosowanie tych urządzeń do sztucznej koncentracji ryb będzie zależało od przyjęcia przez Unię Europejską planu zarządzania zgodnego z przepisami przyjętymi przez ICCAT.

ROZDZIAŁ IV

SPRAWOZDAWCZOŚĆ DOTYCZĄCA POŁOWÓW

1. Dziennik połowowy

Kapitan statku UE, który prowadzi połowy w ramach umowy, prowadzi dziennik połowowy w języku francuskim, którego wzór dla każdej kategorii połowów znajduje się w dodatku 3 do niniejszego załącznika.

Kapitan wypełnia dziennik połowowy każdego dnia przebywania statku w obszarze połowowym Gabonu.

Kapitan zapisuje każdego dnia w dzienniku połowowym ilość każdego gatunku zidentyfikowanego kodem Alfa 3 FAO złowionego i zatrzymanego na statku, wyrażoną w kg wagi w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk. W odniesieniu do każdego głównego gatunku kapitan wymienia również połowy o wyniku zerowym.

W razie potrzeby kapitan zapisuje również codziennie w dzienniku połowowym ilości każdego gatunku wyrzucone do morza, wyrażone w kg wagi w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk.

Dziennik połowowy wypełniany jest w sposób czytelny, drukowanymi literami i podpisywany przez kapitana.

Kapitan odpowiada za dokładność danych wpisanych do dziennika połowowego.

2. Raport połowowy

Kapitan deklaruje połowy statku poprzez złożenie Gabonowi dzienników połowowych odpowiadających okresowi obecności statku w obszarze połowowym Gabonu.

Dzienniki połowowe składa się w następujący sposób:

- (i) w przypadku zawinięcia do któregoś portu Gabonu — oryginał każdego dziennika połowowego jest składany miejscowemu przedstawicielowi Gabonu, który pisemnie potwierdza jego odbiór;
- (ii) w przypadku wyjścia z obszaru połowowego Gabonu bez uprzedniego zawijania do któregoś z portów Gabonu — oryginał każdego dziennika połowowego jest przesyłany w terminie 14 dni po zawinięciu do jakiegokolwiek innego portu, a w każdym razie w terminie 30 dni od dnia wyjścia z obszaru połowowego Gabonu.
 - a) pismem wysłanym do Gabonu,
 - b) lub faksem na numer podany przez Gabon,
 - c) lub pocztą elektroniczną.

Strony dołożą wszelkich starań w celu ustanowienia systemu sprawozdawczości dotyczącej połowów opartego wyłącznie na elektronicznej wymianie wszystkich danych, w celu przyspieszenia przekazywania informacji.

Z chwilą gdy przekazanie raportu połowowego pocztą elektroniczną będzie możliwe, kapitan przesyła dzienniki połowowe do Gabonu na adres elektroniczny podany przez Gabon. Gabon potwierdza niezwłocznie przyjęcie pocztą elektroniczną.

Kapitan przesyła UE kopie wszystkich dzienników połowowych delegacji UE w Gabonie. W odniesieniu do sejnów i klipów tuńczykowych kapitan przesyła również kopię wszystkich dzienników połowowych do IRAF (Institut de Recherche Agricole et Forestière) w Gabonie, jak również do następujących instytucji naukowych:

- (i) IRD (Institut de recherche pour le développement);
- (ii) IEO (Instituto Español de Oceanografía);
- (iii) IPMA (Instituto Português do Mar e da Atmosfera).

Powrót statku do obszaru połowowego Gabonu w okresie ważności posiadanej licencji połowowej łączy się ze sporządzeniem nowego raportu połowowego.

W przypadku nieposzanowania przepisów dotyczących raportowania połowów Gabon może zawiesić licencję dla danego statku do czasu otrzymania brakujących raportów połowowych i ukarać armatora zgodnie z odpowiednimi przepisami obowiązującego ustawodawstwa krajowego. W przypadku ponownego nieposzanowania przepisów Gabon może odmówić odnowienia licencji. Gabon informuje niezwłocznie UE o wszelkich karach nałożonych w takich okolicznościach.

3. Przejście na system elektroniczny

Strony deklarują wspólną chęć przejścia na elektroniczny system raportowania połowów na podstawie specyfikacji technicznych określonych w dodatku 6. Strony postanawiają razem zdefiniować szczegółowe zasady tego przejścia oraz dążyć do osiągnięcia celu, jakim jest uruchomienie systemu, najszybciej jak jest to możliwe. Gabon informuje UE z chwilą gdy warunki przejścia zostają spełnione. Począwszy od dnia przekazania tej informacji Strony uzgadniają, że system będzie w pełni operacyjny w terminie dwóch miesięcy.

4. Końcowe rozliczenie należności z tytułu opłat za sejnery i klipy tuńczykowe

Do momentu wprowadzenia w życie systemu elektronicznego, o którym mowa w pkt 3, UE określa dla każdego sejnera i klipa tuńczykowego, w oparciu o ich raporty połowowe potwierdzone przez instytucje naukowe wymienione powyżej, rozliczenie końcowe należności należnych od statku z tytułu rocznej kampanii połowowej za rok poprzedni.

UE przekazuje to rozliczenie końcowe Gabonowi i armatorowi przed dniem 31 lipca bieżącego roku.

Od momentu faktycznego wprowadzenia w życie systemu elektronicznego, o którym mowa w pkt 3, UE określa dla każdego sejnera i klipa tuńczykowego, w oparciu o raporty połowowe przechowywane przez Centra Monitorowania Rybołówstwa (CMR) państwa bandery, rozliczenie końcowe należności należnych od statku z tytułu rocznej kampanii połowowej za rok poprzedni.

UE przekazuje to rozliczenie końcowe Gabonowi i armatorowi przed dniem 31 marca bieżącego roku.

W obu przypadkach w terminie 30 dni od dnia przekazania Gabon może zakwestionować rozliczenie końcowe w oparciu o należyte elementy uzasadniające. W razie sporu Strony przeprowadzają wzajemne konsultacje w ramach wspólnego komitetu. Jeżeli Gabon nie zgłosi zastrzeżeń w terminie 30 dni, rozliczenie końcowe jest uznane za przyjęte.

Z dniem przesłania końcowego rozliczenia połowów Gabonowi UE przesyła syntetyczne podsumowanie danych połowowych i nakładu połowowego statków UE odpowiadające ich działalności połowowej przy użyciu urządzeń do koncentracji ryb w obszarze połowowym Gabonu, przestrzegając środków i obowiązków przyjętych przez ICCAT, w szczególności w zaleceniu 11/01.

ROZDZIAŁ V

WYŁADUNKI

1. Procedura wyładunku

Kapitan statku UE, który chce dokonać wyładunku w którymś z portów Gabonu lub wyładować połowy dokonane w obszarze połowowym Gabonu, musi zgłosić to Gabonowi co najmniej na 24 godziny przed wyładunkiem, podając:

- a) nazwę statku rybackiego, który dokona wyładunku;
- b) port wyładunku;
- c) planowany dzień i godzinę wyładunku;
- d) ilości (wyrażone w kg wagi w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk) każdego gatunku, który ma być wyładowany (zidentyfikowanego kodem Alfa 3 FAO).

Statki muszą wyładować w portach Gabonu wszystkie przyłowy złowione w obszarze połowowym Gabonu.

Wyładunek musi odbywać się w wodach któregoś z upoważnionych do tego portów Gabonu. Przeładunek jest zakazany.

Nieposzanowanie tych postanowień pociąga za sobą nałożenie odpowiednich kar przewidzianych w tym zakresie przez ustawodawstwo Gabonu.

2. Zachęcanie do wyładunku

a) sejnery tuńczykowe

Z chwilą gdy struktury portowe i struktury przetwarzania tuńczyka w Gabonie będą operacyjne, armatorzy zobowiązują się do wyładowywania co najmniej 30 % połowów dokonanych w wodach Gabonu, uwzględniając faktyczne potrzeby jednostki produkcyjnej. Podczas tych wyładunków tuńczykowce wyładowują również 100 % przyłówów przechowywanych na statku, aby zasilić miejscowy rynek. Te wyładunki dokonywane w Gabonie powinny mieć wartość zgodną z cenami rynkowymi. Jeżeli jednostka produkcyjna byłaby niewystarczająco zasilona, Strony zwołają posiedzenie wspólnego komitetu w celu znalezienia rozwiązania.

b) klipry tuńczykowe

Armatorzy zobowiązują się do wyładowywania 100 % połowów dokonanych w wodach Gabonu, aby zasilić miejscowy rynek.

c) postanowienia, o których mowa w pkt 2 lit. a) powyżej, stosują się z zastrzeżeniem powiadomienia przez stronę gabońską o faktycznej operacyjności odnośnej infrastruktury oraz po zbadaniu przez wspólny komitet.

ROZDZIAŁ VI

KONTROLA

1. Wejście do obszaru połowowego i opuszczenie go

Każde wejście statku UE posiadającego licencję połowową do obszaru połowowego Gabonu i wyjście z niego muszą być zgłoszone Gabonowi w terminie 6 godzin przed wejściem lub wyjściem.

Zgłaszając wejście do obszaru połowowego lub opuszczenie go, statek podaje w szczególności:

- (i) planowany dzień, godzinę i punkt wejścia lub wyjścia;
- (ii) ilości każdego gatunku znajdujące się na statku, zidentyfikowane kodem Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg wagi w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
- (iii) prezentację produktów.

Zgłoszenie odbywa się w pierwszej kolejności pocztą elektroniczną lub, jeśli jest to niemożliwe, faksem lub drogą radiową, na adres elektroniczny, numer faksu lub częstotliwość podane przez Gabon. Gabon potwierdza niezwłocznie przyjęcie pocztą elektroniczną. Gabon powiadamia niezwłocznie odnośnie statki i UE o wszelkiej zmianie adresu elektronicznego, numeru telefonu lub częstotliwości radiowej.

Każdy statek przyłapany na prowadzeniu połowów w obszarze połowowym Gabonu bez uprzedniego zgłoszenia tego, jest uważany za statek dokonujący połowów nielegalnie.

2. Inspekcja na morzu

Inspekcji na morzu w obszarze połowowym Gabonu, prowadzonej w odniesieniu do statków UE posiadających licencję połowową, będą dokonywać statki i inspektorzy Gabonu, których można zidentyfikować i którzy są odpowiedzialni za kontrole połowów.

Przed wejściem na statek inspektorzy Gabonu uprzedzają statek UE o decyzji przeprowadzenia inspekcji. Inspekcja będzie prowadzona przez maksymalnie dwóch inspektorów, którzy będą musieli przedstawić swoją tożsamość i kwalifikacje jako inspektorzy przed rozpoczęciem inspekcji.

Inspektorzy Gabonu pozostaną na statku UE jedynie przez okres niezbędny do wykonania zadań związanych z inspekcją. Przeprowadzą oni inspekcję w sposób ograniczający do minimum jej skutki dla statku, prowadzonej przez niego działalności połowowej i ładunku.

Gabon może zezwolić UE na uczestniczenie w inspekcji na morzu w roli obserwatora.

Kapitan statku UE ułatwia wejście na pokład i wykonywanie pracy inspektorom Gabonu.

Na zakończenie każdej inspekcji inspektorzy Gabonu sporządzają sprawozdanie z inspekcji. Kapitan statku UE ma prawo wprowadzić swoje komentarze do sprawozdania z inspekcji. Sprawozdanie z inspekcji jest podpisywane przez inspektora, który je sporządził, oraz przez kapitana statku UE.

Podpisanie sprawozdania z inspekcji przez kapitana nie przesądza o prawie przysługującym armatorowi do obrony podczas postępowania w sprawie naruszenia przepisów. W przypadku odmowy podpisania dokumentu kapitan musi przedstawić na piśmie powody tej odmowy, a inspektor nanieść zapis „odmowa podpisania”. Inspektorzy Gabonu przekazują kopię sprawozdania z inspekcji kapitanowi statku UE przed zejściem ze statku. Gabon przesyła UE kopię sprawozdania z inspekcji w terminie 8 dni od zakończenia inspekcji

3. Inspekcje w porcie

Inspekcja w porcie, której przedmiotem będą statki UE wyładowujące w wodach któregoś z portów Gabonu połowy dokonane w obszarze połowowym Gabonu, będzie prowadzona przez upoważnionych inspektorów.

Inspekcja będzie prowadzona przez maksymalnie dwóch inspektorów, którzy będą musieli przedstawić swoją tożsamość i kwalifikacje jako inspektorzy przed rozpoczęciem inspekcji. Inspektorzy Gabonu pozostaną na statku UE jedynie przez okres niezbędny do wykonania zadań związanych z inspekcją i przeprowadzą inspekcję w sposób ograniczający do minimum jej skutki dla statku, dokonywanego przez niego wyładunku i ładunku.

Gabon może zezwolić UE na uczestniczenie w inspekcji w porcie w roli obserwatora.

Kapitan statku UE umożliwia wykonywanie pracy inspektorom Gabonu.

Na zakończenie każdej inspekcji inspektorzy Gabonu sporządzają sprawozdanie z inspekcji. Kapitan statku UE ma prawo wprowadzić swoje komentarze do sprawozdania z inspekcji. Sprawozdanie z inspekcji jest podpisywane przez inspektora, który je sporządził, oraz przez kapitana statku UE.

Podpisanie sprawozdania z inspekcji przez kapitana nie przesądza o prawie przysługującym armatorowi do obrony podczas postępowania w sprawie naruszenia przepisów. W przypadku odmowy podpisania dokumentu kapitan musi przedstawić na piśmie powody tej odmowy, a inspektor nanieść zapis „odmowa podpisania”.

Inspektorzy Gabonu przekazują kopię sprawozdania z inspekcji kapitanowi statku UE na zakończenie inspekcji. Gabon przesyła UE kopię sprawozdania z inspekcji w terminie 8 dni od zakończenia inspekcji.

4. Wspólny nadzór w zakresie zwalczania połowów NNN

W celu wzmocnienia nadzoru nad połowami na pełnym morzu oraz zwalczania połowów NNN statki rybackie Unii Europejskiej będą informować o obecności w obszarze połowowym Gabonu wszelkich statków, które nie znajdują się w wykazie statków upoważnionych do połowów w Gabonie.

Jeżeli kapitan statku rybackiego UE zaobserwuje statek rybacki prowadzący operacje, które mogą być połowami NNN, może zebrać na ten temat możliwie jak najwięcej informacji. Sprawozdania z obserwacji są wysyłane niezwłocznie do właściwego organu państwa członkowskiego statku, który prowadził obserwację, który to organ przekazuje je Komisji lub wyznaczonej przez nią organizacji. Komisja Europejska przekazuje tę informację Gabonowi.

Gabon przekazuje jak najszybciej UE wszelkie sprawozdania z obserwacji, w których jest posiadaniu, dotyczące statków rybackich prowadzących w obszarze połowowym Gabonu operacje, które mogą być połowami NNN.

ROZDZIAŁ VII

SATELITARNY SYSTEM MONITOROWANIA STATKÓW (VMS)

1. Komunikaty dotyczące pozycji statków – system VMS

Podczas przebywania w obszarze połowowym Gabonu statki UE posiadające licencję muszą być wyposażone w satelitarny system monitorowania statków (VMS), który zapewnia automatyczne, stałe i cegodzinne przekazywanie informacji o ich pozycji do Centrum Monitorowania Rybołówstwa (CMR) ich państwa bandery.

Każdy komunikat o pozycji musi zawierać:

- a) identyfikację statku;
- b) ostatnią pozycję geograficzną statku (długość, szerokość geograficzna) z marginesem błędu pozycji poniżej 500 metrów i przedziałem ufności wynoszącym 99 %;
- c) dzień i godzinę zarejestrowania pozycji;
- d) prędkość i kurs statku.

Każdy komunikat o pozycji musi być skonfigurowany w formacie podanym w dodatku 4 do niniejszego załącznika.

Pierwsza pozycja zarejestrowana po wejściu do obszaru połowowego Gabonu oznaczana jest kodem „ENT”. Wszystkie następne pozycje będą oznaczone kodem „POS”, z wyjątkiem pierwszej pozycji zarejestrowanej po wyjściu z obszaru połowowego Gabonu, która będzie oznaczona kodem „EXI”.

CMR państwa bandery zapewnia automatyczne przetwarzanie i, w razie potrzeby, elektroniczne przesyłanie komunikatów o pozycji. Komunikaty o pozycji powinny być rejestrowane w sposób bezpieczny i zachowywane przez okres trzech lat.

2. Przesyłanie informacji przez statek w przypadku awarii systemu VMS

Kapitan powinien stale zapewniać, aby system VMS był w pełni operacyjny, a komunikaty o pozycji prawidłowo przesyłane do CMR państwa bandery.

W razie awarii system VMS statku będzie naprawiony lub zastąpiony w terminie 10 dni. Po upływie tego terminu statek przestanie być upoważniony do prowadzenia połowów w obszarze połowowym Gabonu.

Statki z uszkodzonym systemem VMS, które prowadzą połowy w obszarze połowowym Gabonu, powinny przekazywać komunikaty o pozycji do CMR państwa bandery pocztą elektroniczną, drogą radiową lub faksem z częstotliwością co najmniej co cztery godziny, podając wszelkie wymagane informacje.

3. Bezpieczne przesyłanie komunikatów o pozycji do Gabonu

CMR państwa bandery przesyła automatycznie komunikaty o pozycji odnośnych statków do CMR Gabonu. CMR państwa bandery i CMR Gabonu przekazują sobie nawzajem swoje kontaktowe adresy elektroniczne oraz informują się niezwłocznie o wszelkich zmianach tych adresów.

Przesyłanie komunikatów o pozycji pomiędzy CMR państwa bandery i CMR Gabonu odbywa się drogą elektroniczną zgodnie z systemem bezpiecznej komunikacji.

CMR Gabonu informuje niezwłocznie CMR państwa bandery i UE o wszelkich następujących po sobie zakłóceniach w odbiorze komunikatów o pozycji statku posiadającego licencję, w przypadku gdy odnośny statek nie zgłosił swojego wyjścia z obszaru połowowego.

4. Nieprawidłowe działanie systemu łączności

Gabon zapewnia zgodność swojego sprzętu elektronicznego ze sprzętem CMR państwa bandery oraz informuje niezwłocznie UE o wszelkich zakłóceniach w łączności i w odbiorze komunikatów o pozycji, w celu jak najszybszego znalezienia rozwiązania technicznego. Wszelkie ewentualne spory będą rozstrzygane przez wspólny komitet.

Kapitan będzie uznany za odpowiedzialnego za wszelką dowiedzioną interwencję w systemie VMS mającą na celu zakłócenie funkcjonowania systemu lub sfałszowanie komunikatów o pozycji. Wszelkie naruszenie przepisów podlega karom przewidzianym w obowiązującym ustawodawstwie Gabonu.

5. Zmiana częstotliwości wysyłania komunikatów o pozycji

Na podstawie uzasadnionych elementów, które wskazują na istnienie naruszenia, Gabon może zwrócić się z prośbą do CMR państwa bandery, wysyłając kopię prośby do UE, o skrócenie do trzydziestu minut, w okresie wyznaczonym do przeprowadzenia śledztwa, przerw pomiędzy kolejnymi komunikatami o pozycji statku. Gabon powinien przesłać wspomniane dowody do CMR państwa bandery i UE. CMR państwa bandery wysła niezwłocznie Gabonowi komunikaty o pozycji z nową częstotliwością.

Gabon niezwłocznie informuje CMR państwa bandery i UE o zakończeniu okresu wyznaczonego na prowadzenie śledztwa a także o ewentualnych czynnościach następczych.

ROZDZIAŁ VIII

NARUSZENIA PRZEPISÓW

1. Postępowanie w przypadku naruszenia przepisów

Wszelkie naruszenie przepisów przez statek UE posiadający licencję zgodnie z postanowieniami niniejszego załącznika powinno być wymienione w sprawozdaniu z inspekcji. Sprawozdanie to jest jak najszybciej przekazywane UE i państwu bandery.

Podpisanie sprawozdania z inspekcji przez kapitana nie przesądza o prawie przysługującym armatorowi do obrony podczas postępowania w sprawie naruszenia przepisów. Kapitan statku współpracuje podczas trwania procedury inspekcji.

2. Zatrzymanie statku – spotkanie informacyjne

Jeżeli obowiązujące ustawodawstwo Gabonu przewiduje to w odniesieniu do zgłoszonego naruszenia, każdy statek UE, który naruszył przepisy, może być zmuszony do zaprzestania działalności połowowej i, jeśli znajduje się na morzu, do powrotu do któregoś z portów Gabonu.

Gabon zgłasza UE w terminie maksymalnie 24 godzin każde zatrzymanie statku UE posiadającego licencję połowową. Do zgłoszenia załącza się dowody na istnienie zgłoszonego naruszenia przepisów.

Przed podjęciem jakiegokolwiek środka przeciwko kapitanowi lub załodze statku albo ładunkowi, poza działaniami mającymi na celu zachowanie dowodów w sprawie podejrzanego naruszenia przepisów, na wniosek UE Gabon przeprowadza w następnym dniu roboczym po otrzymaniu informacji o zatrzymaniu statku spotkanie informacyjne mające na celu wyjaśnienie faktów, które doprowadziły do zatrzymania statku, oraz przedstawienie ewentualnych działań następczych. Przedstawiciel państwa bandery może wziąć udział w spotkaniu informacyjnym.

3. Kary za naruszenie przepisów – postępowanie ugodowe

Kara za zgłoszone naruszenie przepisów jest wyznaczana przez Gabon zgodnie z przepisami obowiązującego ustawodawstwa krajowego.

Jeżeli rozstrzygnięcie kwestii naruszenia przepisów wymaga postępowania sądowego, przed jego rozpoczęciem i o ile naruszenie nie posiada znamion przestępstwa, uruchamiane jest postępowanie ugodowe pomiędzy Gabonem a UE w celu określenia treści i poziomu kary. Przedstawiciele państwa bandery i UE mogą wziąć udział w postępowaniu ugodowym. Postępowanie ugodowe kończy się najpóźniej 3 dni po zgłoszeniu zatrzymania statku.

4. Postępowanie sądowe – gwarancja bankowa

Jeżeli postępowanie ugodowe nie powiedzie się a sprawa dotycząca naruszenia przepisów zostaje wniesiona przed właściwy organ sądowy, armator statku, który naruszył przepisy, składa gwarancję bankową w banku wyznaczonym przez Gabon, której wysokość ustalona przez Gabon pokrywa koszty związane z zatrzymaniem statku, szacowaną grzywną i ewentualnymi odszkodowaniami wyrównawczymi. Gwarancja bankowa jest unieruchomiona do czasu zakończenia postępowania sądowego.

Gwarancja bankowa jest zwalniana i zwracana armatorowi niezwłocznie po wydaniu orzeczenia:

- a) w całości, jeśli nie orzeczono żadnej kary;
- b) do wysokości salda, jeśli kara skutkowałą grzywną nieprzekraczającą gwarancji bankowej.

Gabon informuje UE o wynikach postępowania sądowego w terminie 8 dni od wydania orzeczenia.

5. Zwolnienie statku i załogi

Statek i jego załoga mogą opuścić port po uregulowaniu kary wynikającej z postępowania ugodowego lub po złożeniu gwarancji bankowej.

ROZDZIAŁ IX

ZAOKRĘTOWANIE MARYNARZY

1. Armatorzy sejnerów i kliprów tuńczykowych zatrudniają obywateli krajów AKP na następujących warunkach i przy następujących limitach:

- w przypadku floty sejnerów tuńczykowych — co najmniej 20 % zamustrowanych marynarzy w okresie połowu tuńczyka w obszarze połowowym państw trzecich będzie pochodziło z krajów AKP;
- w przypadku floty kliprów tuńczykowych — co najmniej 20 % zamustrowanych marynarzy w okresie połowu tuńczyka w obszarze połowowym państw trzecich będzie pochodziło z krajów AKP;

2. Armatorzy starają się zatrudniać marynarzy Gabonu.

3. Do marynarzy zatrudnionych na statkach UE stosuje się z mocy prawa deklaracja Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy. Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się i rzeczywistego uznawania prawa do negocjacji zbiorowych pracowników oraz zniesienia dyskryminacji w odniesieniu do zatrudnienia i zawodu.

4. Umowy o pracę z członkami załogi pochodzącymi z krajów AKP, których kopie otrzymują sygnatariusze, sporządzane są pomiędzy przedstawicielem (przedstawicielami) armatorów a marynarzami i/lub związkami zawodowymi lub ich przedstawicielami. Umowy o pracę zapewniają marynarzom korzystanie z systemu zabezpieczeń społecznych, który jest dla nich obowiązujący, w tym ubezpieczenia na wypadek śmierci, ubezpieczenia zdrowotnego i od nieszczęśliwych wypadków.

5. Wynagrodzenie marynarzy z krajów AKP wypłacają armatorzy. Należy je ustalić przed wydaniem licencji, za obopólną zgodą między armatorami lub ich przedstawicielami. Jednakże warunki wynagrodzenia marynarzy miejscowych nie mogą być gorsze od warunków wynagrodzenia stosowanych do załóg gabońskich, a w żadnym razie nie mogą być gorsze od norm przewidzianych przez MOP.

6. Każdy marynarz zatrudniony przez statek UE stawia się u kapitana określonego statku w przeddzień zaokrętowania. Jeżeli marynarz nie stawia się w terminie i o godzinie przewidzianej na zaokrętowanie, armator będzie automatycznie zwolniony z obowiązku zatrudnienia tego marynarza.

ROZDZIAŁ X

OBSERWATORZY

1. Obserwacja działalności połowowej

Statki posiadające licencję połowową są objęte systemem obserwacji ich działalności połowowej wykonywanej w ramach umowy.

System ten przestrzega zaleceń ICCAT (Międzynarodowej Komisji ds. Ochrony Tuńczyka Atlantyckiego).

2. Wyznaczone statki i obserwatorzy

Gabon wyznacza statki UE, które muszą przyjąć na pokład obserwatora, oraz obserwatora, który jest im przydzielony w terminie maksymalnie 15 dni przed planowanym dniem zaokrętowania obserwatora. Na wniosek władz Gabonu statki rybackie UE zabierają na pokład obserwatorów w celu osiągnięcia poziomu obłożenia odpowiadającego 25 % upoważnionych statków.

Z chwilą wydania licencji Gabon informuje UE i armatora lub jego agenta o wyznaczonych statkach i obserwatorach, jak również o czasie obecności obserwatora na każdym statku. Gabon informuje niezwłocznie UE i armatora lub jego agenta o wszelkich zmianach dotyczących wyznaczonych statków i obserwatorów.

Gabon postara się nie wyznaczać obserwatorów dla statków, które posiadają już obserwatora na pokładzie, lub które mają już obowiązek formalny przyjęcia obserwatora podczas danej kampanii połowowej, w ramach prowadzenia działalności połowowej w obszarach innych niż obszar połowowy Gabonu.

Czas przebywania obserwatora na statku nie może przekraczać czasu niezbędnego do wykonania przez niego swoich obowiązków.

3. Ryczałtowe wsparcie finansowe

Z chwilą uiszczenia opłaty armator wypłaca Gabonowi również ryczałtową kwotę roczną w wysokości 200 EUR rocznie za każdy statek.

4. Wynagrodzenie obserwatora

Koszt wynagrodzenia i składek na ubezpieczenie społeczne pokrywa Gabon.

5. Warunki przyjęcia na pokład

Warunki przyjęcia obserwatora na statek, w szczególności czas przebywania na statku, są uzgodnione za obopólną zgodą przez armatora lub jego agenta i Gabon.

Obserwator jest traktowany na pokładzie tak jak oficer. Jednakże przy zakwaterowaniu obserwatora na statku uwzględnia się strukturę techniczną statku.

Koszty zakwaterowania i wyżywienia na statku pokrywa armator.

Kapitan podejmuje wszelkie dostępne środki w celu zapewnienia obserwatorowi bezpieczeństwa fizycznego i psychicznego przy wykonywaniu jego zadań.

Obserwatorowi udostępnia się wszelkie urządzenia niezbędne do wypełniania jego obowiązków. Zapewnia mu się dostęp do środków komunikacji niezbędnych do wypełniania jego zadań, do dokumentów związanych bezpośrednio z prowadzeniem działalności połowowej przez statek, a w szczególności do dziennika połowowego i do dziennika nawigacyjnego, a także do części statku bezpośrednio związanych z wykonywanymi przez niego zadaniami.

6. Obowiązki obserwatora

Podczas przebywania na statku obserwator:

- a) podejmuje wszelkie odpowiednie starania, aby nie zakłócać ani nie utrudniać prowadzenia połowów;
- b) szanuje materiały i sprzęt znajdujące się na statku;
- c) zachowuje poufność wszelkich dokumentów należących do danego statku.

7. Wejście obserwatora na statek i opuszczenie przez niego statku

Obserwator wchodzi na statek w porcie wybranym przez armatora.

Armator lub jego przedstawiciel informują Gabon na 10 dni przed zaokrętowaniem o dniu, godzinie i porcie wejścia na statek obserwatora. Jeżeli obserwator wchodzi na statek za granicą, jego koszty dotarcia do portu zaokrętowania pokrywa armator.

Jeżeli obserwator nie stawia się do zaokrętowania w terminie 12 godzin po planowanym dniu i godzinie, armator jest automatycznie zwolniony z obowiązku zaokrętowania tego obserwatora. Armator może opuścić port i rozpocząć działania połowowe.

Jeżeli obserwator nie opuszcza statku w którymś z portów Gabonu, armator pokrywa koszty jak najszybszego powrotu obserwatora do Gabonu.

8. Zadania obserwatora

Obserwator wykonuje następujące zadania:

- a) obserwuje działalność połowową prowadzoną przez statek;
- b) weryfikuje pozycję statku podczas wykonywania przez niego działań połowowych;
- c) pobiera próbki biologiczne w ramach programu naukowego;
- d) sporządza wykaz używanych narzędzi połowowych;
- e) sprawdza dane połowowe połowów prowadzonych w obszarze połowowym Gabonu zarejestrowane w dzienniku połowowym,
- f) sprawdza procentowy udział przyłówów i szacuje połowy odrzucone;
- g) przekazuje swoje obserwacje drogą radiową, faksem lub pocztą elektroniczną co najmniej raz na tydzień podczas prowadzenia przez statek połowów w obszarze połowowym Gabonu, z podaniem wielkości głównych połowów i przyłówów.

9. Ustalenia obserwatora

Przed opuszczeniem statku obserwator przedstawia kapitanowi statku swoje ustalenia. Kapitan statku ma prawo wprowadzić swoje komentarze do ustaleń obserwatora. Ustalenia są podpisywane przez obserwatora i kapitana. Kapitan otrzymuje kopię ustaleń obserwatora.

Obserwator przekazuje swoje ustalenia Gabonowi, który przesyła ich kopię UE w terminie 8 dni roboczych po opuszczeniu statku przez obserwatora.

Dodatki do niniejszego załącznika

1. Dodatek 1 – Formularz wniosku o wydanie licencji
2. Dodatek 2 – Arkusz techniczny
3. Dodatek 3 – Dziennik połowowy
4. Dodatek 4 – format komunikatów VMS o pozycji
5. Dodatek 5 – Granice obszaru połowowego Gabonu
6. Dodatek 6 – Elektroniczny zapis operacji połowowych

Dodatek 1

UMOWA O PARTNERSTWIE W SPRAWIE POŁOWÓW POMIĘDZY GABONEM A UNIĄ
EUROPEJSKĄ WNIOSEK O WYDANIE LICENCJI POŁOWOWEJ

I. WNIOSKODAWCA

1. Nazwa/Nazwisko armatora:
2. Przynależność państwowa armatora:
3. Nazwa stowarzyszenia lub przedstawiciela armatora:
4. Adres stowarzyszenia lub przedstawiciela armatora:
5. Telefon: Faks: E-mail:
6. Nazwisko kapitana: Obywatelstwo: E-mail:

II. STATEK I JEGO IDENTYFIKACJA

1. Nazwa statku:
2. Państwo bandery:
3. Zewnętrzny numer rejestracyjny:
4. Port macierzysty: MMSI: Numer IMO:
5. Data nabycia obecnej bandery:/...../..... Poprzednia bandera (jeśli dotyczy):
6. Data i miejsce budowy:/...../..... w Radiowy sygnał wywoławczy:
7. Częstotliwość wywoławcza: Numer telefonu satelitarnego:
8. Rodzaj kadłuba: Stal Drewno Poliester Inny

III. CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA STATKU I JEGO UZBROJENIE

1. Długość całkowita: Szerokość:
2. Pojemność brutto (wrażona w GT): Pojemność netto:
3. Moc głównego silnika w kW: Marka: Typ:
4. Rodzaj statku: Sejner tuńczykowy Kliper
5. Narzędzia połowowe:
6. Obszary połowowe: Gatunki docelowe:
7. Port wyznaczony do wyładunku:
8. Łączna liczba członków załogi:
9. Sposób konserwacji na statku: Świeże Schłodzone Mieszane Zamrożone
10. Zdolność mrożenia (w tonach/24 godz.): Pojemność ładowni: Liczba:
11. Transponder VMS:

Producent: Model: Numer seryjny:

Wersja oprogramowania: Operator satelitarny:

Ja, niżej podpisany, niniejszym oświadczam, że informacje zawarte w niniejszym dokumencie są prawdziwe oraz zostały przedstawione w dobrej wierze.

Sporządzono w, dnia

Podpis wnioskującego

Dodatek 2

ARKUSZ TECHNICZNY

Obszar połowowy:

Wody poza obszarem 12 mil morskich mierzonym od linii podstawowej, z wyjątkiem obszarów zamkniętych dla żeglugi i dla połowów, o których mowa w dodatku 5.

Dopuszczone kategorie:

Sejnery tuńczykowe

Klipry tuńczykowe

Przyłowy:

Przestrzeganie zaleceń ICCAT i FAO.

Opłaty i pojemności:

Opłata za złowioną tonę	Sejnery i klipry tuńczykowe — 1. rok: 55 EUR za tonę — 2 i 3 rok: 65 EUR za tonę
Krajowa opłata roczna:	Sejnery i klipry tuńczykowe 13 750 EUR rocznie w czasie obowiązywania protokołu
Liczba statków upoważnionych do połowów	27 sejnery tuńczykowe 8 kliprów tuńczykowych

Inne

Obserwatorzy na 25 % statków upoważnionych do połowów - ryczałtowa rekompensata finansowa: 200 EUR za statek rocznie.

Marynarze: 20 % zaokrętowanych marynarzy to obywatele krajów AKP

Dodatek 3

Dziennik połowowy

DZIENNIK POŁOWOWY ICCAT DLA POŁOWÓW TUŃCZYKA

Nazwa statku:	Pojemność brutto:	WYPŁYNIĘCIE statku:				Miesiąc	Dzień	Rok	Port
Państwo bandery:	Ładowność (t)	POWRÓT statku:							
Numer rejestracyjny:	Kapitan								
Armator:	Liczba członków załogi:								
Adres:	Data raportu:	Liczba dni na morzu:							
	(Autor raportu):								
		Liczba dni polowowych:				Nr wyjścia na połów:			
		Liczba dokonanych stawień:							

Takie

Żywa przynęta

Okreźlnica

Wflok

Outros (Inne)

Data		Sektor	Temp. wody na powierzchni ("C)	Nakład połowowy Liczba użytych haczyków	Połowy										Iscso usado na pesca (Użyta przynęta)				
Miesiąc	Dzień	Szerokość geograficzna N/S	Długość geograficzna E/O		Tuńczyk błękitnopłetwy	Tuńczyk żółtopłetwy (albakora)	(Opastun)	(Tuńczyk biały)	(Miecznik)	(Marlin pasiasty) (Marlin biały)	(Marlin czarny)	(Żaglicowate)	Bonito	(Połowy mieszane)	Razem dziennie (masa w kg wyłączenie)	Makrelosz	Nagład	Żywa przynęta (Inne)	
					Liczba	Liczba	Liczba	Liczba	Liczba	Liczba	Liczba	Liczba	Liczba	Liczba	Liczba	Liczba			
					Thunnus thynnus lub maccoyi	Thunnus albacares	Thunnus Obesus	Thunnus alalunga	Xiphias gladius	Tetrapturus audax lub albidus	Makaira indica	Istiophorus albicans lub platypterus	Katsuwonus pelamis						
					Masa w kg	Liczba	Liczba	Liczba	Liczba	Liczba	Liczba	Liczba	Liczba	Liczba	Liczba	Liczba			
ILOŚCI WYLADOWANE (W KG)																			

Uwagi

- 1 — Używać jednego arkusza na miesiąc, jednej linii na dzień.
 2 — Na koniec każdego wyjścia z obszaru połowowego przesłać jedną kopię dziennika do swojego korespondenta lub IOTC, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Hiszpania
 3 — „Dzień” oznacza dzień zabożenia takli.
 4 — Sektor połowu oznacza pozycję statku. Zaokrąglić minuty i zapisać stopnie długości i szerokości geograficznej. Prosimy o podawanie N/S i E/W.
 5 — Ostatnia linijka (ilości wyladowane) powinna być wypełniana tylko na koniec wyjścia. Należy podać rzeczywistą masę w momencie wyladowania.
 6 — Wszystkie umieszczone tu informacje mają charakter ściśle poufny.

Dodatek 4

PRZEKAZYWANIE WIADOMOŚCI VMS W GABONIE

RAPORT O POZYCJI

Dane	Kod	Obowiązkowe/ nieobowiązkowe	Treść
Początek rejestracji	SR	O	Szczegółowe dane systemu wskazujące początek rejestracji
Adresat	AD	O	Szczegółowe dane komunikatu - adresat kod Alfa 3 państwa (ISO-3166)
Nadawca	FR	O	Szczegółowe dane komunikatu - nadawca kod Alfa 3 państwa (ISO-3166)
Państwo bandery	FS	O	Szczegółowe dane komunikatu - flaga państwa kod Alfa 3 (ISO-3166)
Typ komunikatu	TM	O	Szczegółowe dane komunikatu - Typ komunikatu (ENT, POS, EXI)
Radiowy sygnał wywoławczy (IRCS)	RC	O	Szczegółowe dane statku - Radiowy sygnał wywoławczy (IRCS)
Wewnętrzny numer referencyjny dla strony umawiającej się	IR	F	Szczegółowe dane statku - niepowtarzalny numer umawiającej się strony (kod ISO3 państwa bandery, po którym następuje numer)
Zewnętrzny numer referencyjny	XR	O	Szczegółowe dane statku - numer znajdujący się na burcie statku (ISO 8859.1)
Szerokość geograficzna	LT	O	Szczegółowe dane statku - pozycja w stopniach i stopniach dziesiątych N/S DD.ddd (WGS84)
Długość geograficzna	LG	O	Szczegółowe dane statku - pozycja w stopniach i stopniach dziesiątych E/W DD.ddd (WGS84)
Kurs	CO	O	Kurs statku w 360° skali
Prędkość	SP	O	Prędkość statku w dziesiątych węzła
Data	DA	O	Szczegółowe dane pozycji statku - dzień i godzina zarejestrowania pozycji UTC (RRRRMMDD)
Godzina	TI	O	Szczegółowe dane pozycji statku - dzień i godzina zarejestrowania pozycji UTC (GGMM)
Koniec rejestracji	ER	O	Szczegółowe dane systemu wskazujące koniec rejestracji

Każda transmisja danych posiada następującą strukturę:

- 1) używane znaki muszą być zgodne z normą ISO 8859.1;
- 2) podwójny ukośnik (//) i litery „SR” wskazują początek komunikatu;
- 3) każda dana jest zidentyfikowana kodem i oddzielona od innych podwójnym ukośnikiem (//);
- 4) pojedynczy ukośnik (/) oznacza oddzielenie kodu od danych;
- 5) litery „ER” oraz podwójny ukośnik (//) wskazują koniec komunikatu;
- 6) dane fakultatywne muszą być wprowadzane między początkiem a końcem zapisu.

*Dodatek 5*GRANICE OBSZARU POŁOWOWEGO GABONU
WSPÓŁRZĘDNE GEOGRAFICZNE OBSZARU POŁOWOWEGO

Władze Gabonu informują właściwe służby UE o współrzędnych geograficznych linii podstawowej Gabonu, obszaru połowowego Gabonu i obszarów, w których żegluga i połowy są zakazane. Władze Gabonu zobowiązują się również informować z miesięcznym wyprzedzeniem o wszelkich zmianach dotyczących tych granic.

Dodatek 6

- a) Wytyczne dotyczące zarządzania systemem elektronicznego przekazywania danych dotyczących połowów (system ERS) i jego wdrożenia

Odniesienie: Załącznik do protokołu do umowy o połowach UE/Gabon

Postanowienia ogólne

- 1) Każdy statek UE prowadzący połowy z tytułu niniejszego protokołu musi być wyposażony w elektroniczny system, zwany dalej systemem ERS, zdolny do rejestrowania i przekazywania informacji o połowach, zwanych dalej danymi ERS, podczas prowadzenia połowów w wodach Gabonu.
- 2) Statek UE, który nie jest wyposażony w system ERS, lub którego system ERS nie działa, nie jest upoważniony do wejścia na wody Gabonu w celu prowadzenia połowów.
- 3) Dane ERS są przekazywane zgodnie z procedurami państwa bandery statku, tzn. są najpierw wysyłane do Centrum Monitorowania Rybołówstwa (CMR) państwa bandery, które zapewnia ich automatyczną dostępność dla CMR Gabonu.
- 4) Państwo bandery i Gabon zapewniają, by ich CMR były wyposażone w sprzęt informatyczny i oprogramowanie niezbędne do automatycznego przekazywania danych ERS w formacie XML dostępnym pod adresem: [http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm] oraz by dysponowały procedurą awaryjną zdolną do rejestracji i przechowywania danych ERS w formie czytelnej na komputerze przez okres co najmniej 3 lat.
- 5) Wszelkie zmiany lub aktualizacje wspomnianego formatu muszą być zidentyfikowane i datowane i będą operacyjne po upływie 6 miesięcy od ich wejścia w życie.
- 6) Przekazywanie danych ERS musi odbywać się przy użyciu elektronicznych środków komunikacji, którymi zarządza Komisja Europejska w imieniu UE, określonymi jako DEH (Data Exchange Highway).
- 7) Państwo bandery i Gabon wyznaczają swoich korespondentów ERS, którzy będą pełnić funkcję punktów kontaktowych.
 - a) Korespondenci ERS są wyznaczani na okres co najmniej 6 miesięcy;
 - b) przed rozpoczęciem produkcji ERS przez dostawcę CMR państwa bandery i Gabonu przekazują sobie nawzajem dane swoich korespondentów ERS (nazwisko, adres, telefon, teleks, adres e-mail);
 - c) o wszelkich zmianach danych korespondentów ERS należy niezwłocznie poinformować.

Sporządzanie i przekazywanie danych ERS

- 8) Statek rybacki UE ma obowiązek:
- a) przekazywać codziennie dane ERS w odniesieniu do każdego dnia spędzonego w wodach Gabonu;
 - b) rejestrować dla każdej operacji połowowej ilości złowione w odniesieniu do każdego gatunku złowionego i znajdującego się na statku, jako gatunku docelowego, przyłowy lub odrzutu;
 - c) w odniesieniu do każdego gatunku określonego w upoważnieniu do połowów wydanym przez Gabon – należy również wymienić połowy o wyniku zerowym;
 - d) każdy gatunek należy zidentyfikować odpowiadającym mu kodem Alfa 3 FAO;
 - e) ilości wyrażane są w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
 - f) rejestrować w danych ERS w stosunku do każdego gatunku ilości przeladowane/wyładowane;
 - g) rejestrować w danych ERS podczas każdego wejścia na wody Gabonu (komunikat COE) i wyjścia z nich (komunikat COX) specjalny komunikat zawierający, w odniesieniu do każdego gatunku określonego w upoważnieniu do połowów wydanym przez Gabon, ilości zatrzymane na statku za każdym razem, gdy statek się przemieszcza;
 - h) przekazywać codziennie dane ERS do CMR państwa bandery w formacie, o którym mowa w ust. 3 powyżej, najpóźniej do 23:59 UTC.

- 9) Kapitan odpowiada za dokładność rejestrowanych i przekazywanych danych ERS.
- 10) CMR państwa bandery wysyła automatycznie i niezwłocznie dane ERS do CMR Gabonu.
- 11) CMR Gabonu potwierdza przyjęcie danych ERS komunikatem zwrotnym oraz traktuje wszystkie dane ERS jako poufne.
- Awaria systemu ERS na statku lub systemu przekazywania danych ERS pomiędzy statkiem a CMR państwa bandery
- 12) Państwo bandery informuje niezwłocznie kapitana lub właściciela statku, który pływa pod jego banderą, lub jego przedstawiciela, o każdej awarii technicznej systemu ERS zainstalowanego na statku lub o tym, że nie działa przekazywanie danych ERS pomiędzy statkiem a CMR państwa bandery.
- 13) Państwo bandery informuje Gabon o wykrytej awarii i środkach naprawczych, które zostały podjęte.
- 14) W razie awarii systemu ERS na statku kapitan lub właściciel dokonują naprawy lub wymiany systemu w terminie 10 dni. Jeżeli statek zawija do portu w okresie tych 10 dni, nie będzie mógł podjąć ponownie działalności połowowej w wodach Gabonu aż do przywrócenia pełnej sprawności jego systemu ERS, chyba że Gabon udzieli mu zezwolenia.
- 15) Statek rybacki nie może opuścić portu po awarii technicznej swego systemu ERS zanim:
- a) jego system ERS nie będzie na nowo sprawny w sposób satysfakcjonujący państwo bandery i Gabon; lub
 - b) jeżeli otrzyma upoważnienie państwa bandery. W tym ostatnim przypadku państwo bandery informuje Gabon o swojej decyzji przed wyjściem statku.
- 16) Każdy statek UE, który prowadzi połowy w wodach Gabonu, posiadając niesprawny system ERS, powinien przekazywać codziennie najpóźniej do 23:59 UTC wszelkie dane ERS do CMR państwa bandery przy pomocy wszelkich innych środków komunikacji elektronicznej dostępnej w CMR Gabonu.
- 17) Dane ERS, których nie można udostępnić Gabonowi w systemie ERS z powodu awarii, o której mowa w pkt 10, są przekazywane przez CMR państwa bandery do CMR Gabonu w innej formie elektronicznej wzajemnie uzgodnionej. Taki alternatywny sposób przekazywania danych będzie uznany za priorytetowy, wzięwszy pod uwagę, że normalnie stosowane terminy przekazywania mogą być niedotrzymane.
- 18) Jeżeli CMR Gabonu nie otrzymuje danych ERS ze statku przez trzy kolejne dni, Gabon może wydać statkowi instrukcję natychmiastowego udania się do portu wyznaczonego przez Gabon na potrzeby śledztwa.
- Awaria w CMR – nieprzyjmowanie danych ERS przez CMR Gabonu
- 19) Jeżeli jedno z CMR nie otrzymuje danych ERS, jego korespondent ERS informuje o tym niezwłocznie korespondenta drugiego CMR i, jeśli to konieczne, pomaga w zlikwidowaniu problemu.
- 20) CMR państwa bandery i CMR Gabonu uzgadniają wzajemnie, przed uruchomieniem systemu ERS, alternatywne środki komunikacji elektronicznej, które powinny być używane do przekazywania danych ERS w razie awarii w CMR, i informują się nawzajem niezwłocznie o wszelkich zmianach.
- 21) Gdy CMR Gabonu sygnalizuje, że nie otrzymał danych ERS, CMR państwa bandery identyfikuje przyczyny problemu i podejmuje właściwe środki, aby problem ten rozwiązać. CMR państwa bandery informuje CMR Gabonu i UE o wynikach i podjętych środkach w terminie 24 godzin od stwierdzenia awarii.
- 22) Jeżeli zlikwidowanie problemu wymaga więcej niż 24 godzin, CMR państwa bandery przekazuje niezwłocznie brakujące dane ERS do CMR Gabonu przy pomocy któregoś z alternatywnych środków komunikacji elektronicznej, o których mowa w pkt 17.
- 23) Gabon przekazuje informację swoim właściwym służbom kontrolnym (CMR), aby statków UE nie uznano za popełniające naruszenie polegające na nieprzekazywaniu danych ERS przez CMR Gabonu z powodu awarii w jednym z CMR.

Konserwacja CMR

- 24) Zaplanowane czynności konserwacyjne w CMR (program obsługi technicznej), które mogą wpłynąć na wymianę danych ERS, należy zgłosić drugiemu CMR co najmniej na 72 godziny wcześniej, wskazując w miarę możliwości dzień i czas trwania konserwacji. Jeśli chodzi o niezaplanowane czynności konserwacyjne, informacje o nich należy zgłosić jak najszybciej do drugiego CMR.

-
- 25) W czasie trwania konserwacji udostępnienie danych ERS może być w stanie gotowości, aż do czasu gdy system będzie ponownie operacyjny. Dane ERS są udostępniane natychmiast po zakończeniu konserwacji.
 - 26) Jeżeli czynności konserwacyjne trwają ponad 24 godziny, dane ERS są przekazywane innemu CMR przy pomocy jednego ze środków komunikacji elektronicznej, o których mowa w pkt 17.
 - 27) Gabon przekazuje informację swoim właściwym służbom kontrolnym (CMR), aby statków UE nie uznano za popełniające naruszenie polegające na nieprzekazywaniu danych ERS z powodu czynności konserwacyjnych w jednym z CMR.
-